

Texto

Hungarians protest against new Fidesz constitution

Tens of thousands of people have been protesting in Budapest over Hungary's controversial new constitution, a day after it came into force.

The country's governing Fidesz party pushed the law through parliament in April after winning a two-thirds majority in parliamentary elections.

Opponents say it threatens democracy by removing checks and balances set up in 1989 when Communism fell.

The EU and US had also asked for the law to be withdrawn.

The dispute has cast doubt over talks on a new financing agreement with the EU and IMF, seen as vital for market confidence in the central European country.

But the economic crisis facing Hungary overshadows both the government's policies and the opposition protests, says the BBC's Nick Thorpe in Budapest.

Fidesz won the elections promising to create a million workplaces - but there has been no growth so far.

And as the public mood worsens, so do the country's ratings, and the chances of attracting foreign investment, and creating more jobs, our correspondent says.

Tradução Livre

Hungarians protest against new Fidesz constitution

Húngaros protestam contra a nova constituição de Fidesz

Tens of thousands of people have been protesting in Budapest over Hungary's controversial new constitution, a day after it came into force.

Dezenas de milhares de pessoas protestaram em Budapeste sobre a controversa nova constituição da Hungria, um dia após ela entrar em vigor.

The country's governing Fidesz party pushed the law through parliament in April after winning a two-thirds majority in parliamentary elections.

O partido de Fidesz que governa o país empurrou a lei através do parlamento em abril após uma vitória de dois terços de maioria nas eleições parlamentares.

Opponents say it threatens democracy by removing **checks and balances** set up in 1989 when Communism fell.

*Os oponentes dizem que ela ameaça a democracia pela remoção dos **freios e contrapesos** colocados em 1989 quando caiu o Comunismo.*

The EU and US had also asked for the law to be withdrawn.

A União Europeia e os EUA também pediram para a lei ser retirada.

The dispute has cast doubt over talks on a new financing agreement with the EU and IMF, seen as vital for market confidence in the central European country.

A disputa lança dúvidas sobre as conversas sobre um novo acordo de financiamento com a União Europeia e o FMI, visto como vital para a confiança do mercado no país da Europa central.

But the economic crisis facing Hungary overshadows both the government's policies and the opposition protests, says the BBC's Nick Thorpe in Budapest.

Mas a crise econômica enfrentada pela Hungria ofusca as políticas do governo e os protestos de oposição, diz Nick Thorpe da BBC em Budapeste.

Fidesz won the elections promising to create a million workplaces - but there has been no growth **so far**.

*Fidesz venceu as eleições prometendo criar milhões de locais de trabalho – mas não há crescimento **até agora**.*

And as the public mood worsens, so do the country's ratings, and the chances of attracting foreign investment, and creating more jobs, our correspondent says.

E então o humor público piora, como os índices do país e as chances de atração de investimento estrangeiro e criação de novos empregos, diz nosso correspondente.